

新西伯利亚国立大学  
630090 俄罗斯新西伯利亚是皮罗果夫街 2 号  
新疆大学  
830046 中国新疆乌鲁木齐市胜利路 14 号  
531708076@qq.com

## 新西伯利亚国立大学孔子课堂本土汉语教师培训方式

**摘要:** 国家汉办一直以来将本土教师培训作为重点项目。本文主要介绍新西伯利亚国立大学孔子课堂本土汉语教师培训的三种方式: 集中专题培训、分散教法培训、在线网络培训, 旨在切实提高本土教师的汉语和汉语教学水平, 增强其国情知识和中国文化的了解, 最终达到提高地区整体汉语教学水平的目的。

**关键词:** 孔子学院(课堂)、本土汉语教师、汉语教学方法。

近年来, 随着海外“汉语热”不断升温, 全球非母语汉语学习者已超过 4000 万人, 尽管中国不断加大外派教师的力度, 但汉语师资的缺口仍然很大。为此, 中国设立专项奖学金, 培养外国本土汉语教师。在《孔子学院发展规划(2012-2020 年)》第四点重点项目的第一条中指出: “建设教师培养培训基地。依托国内高校继续加强国际汉语教育与推广基地建设, 提升汉语教师培养培训能力和水平。与外国高校合作设立汉语师范专业, 建设一批教师培训基地, 重点培养培训各国本土汉语教师” [孔子学院发展规划..., 2013]。国家汉办一直以来将本土教师培训作为重点项目。加强海外师资本土化的建设, 是汉语国际推广传播事业发展的必然选择。汉语师资本土化不仅有利于解决汉语国际化传播中的师资短缺问题, 也有助于实现汉语国别化教学, 更是汉语国际推广可持续发展的一项重要保证。

随着中俄两国交往的密切, 俄罗斯人学习汉语、了解中国的热情越来越高, 培养本土汉语教师同样是俄罗斯孔子学院发展的重中之重。况且本土语言教师在思维习惯、文化背景方面具有天然优势, 他们完全可以成为中国外派汉语教师的重要补充。新西伯利亚国立大学孔子课堂依托国内高校和国外合作院校的有利资源加强汉语教学的推广。把本土汉语教师培训作为自己的工作重点之一。本土汉语教师培训的方式主要有以下三种: 1、集中专题培训; 2、分散教法培训; 3、在线网络培训。

### 一. 集中专题培训

为贯彻落实《孔子学院发展规划(2012-2020 年)》, 加大孔子学院本土教师师资培养的力度, 新西伯利亚国立大学孔子课堂向孔子学院总部申请派汉语教学法专家来新西伯利亚举办本土汉语教师培训班, 为了使培训更具针对性, 保证培训质量和效果, 首先设计有关培训时间、培训专家、培训内容、培训方式、培训专题等方面的问卷, 面向全区本土汉语教师进行调查, 征求意见和建议。

通过调查了解到, 大多数本土汉语教师要求每年举行一次专题培训, 恳请汉办选派专家, 采取专题讲座的形式; 期望提高汉语和中国文化知识, 提高课堂教学设计能力和实施能力, 提高科研能力, 还可体验中国传统文化(太极, 书法, 茶艺, 剪纸, 歌舞等); 希望第一届能多了解现代汉语词汇发展的趋势和特点。

新西伯利亚国立大学孔子课堂针对本土汉语教师的愿望，决定每年 6 月上旬进行集中培训；通过汉办聘请汉语教学专家，培训对象为新西伯利亚地区本土汉语教师，确定培训专题内容，根据汉办要求，本土教师集中培训，外派专家和本土专家讲授课时和内容各占一半。

今年 6 月 8 - 13 日举办了为期 6 天的首届西伯利亚地区本土汉语教师培训班，专题为《汉语词汇学与教学法》，11 个讲座 44 学时，6 个中国文化体验课 12 学时，共计 56 学时。汉办选派了首都师范大学国际交流学院的林秀琴老师，她研究的方向是词汇学及教学法，多年从事词汇和汉语写作教学，发表了几十篇汉语教学与研究的相关论文，撰写了论著，编写了初级汉语口语教材，去过美国、菲律宾等国家授课讲学，在国内培训了来自印度尼西亚、新加坡、加拿大、俄罗斯、马来西亚、澳大利亚汉语教师，具有丰富的培训本土汉语教师的教学经验。这次培训果然很好，深受广大本土汉语教师的欢迎。此外，邀请了两位本地汉语教学专家。其中一名是新西伯利亚国立大学人文系东方教研室的资深汉语教学法专家 Татьяна Георгиевна Завьялова，她不仅做了相关讲座，还协助孔子课堂进行了本土汉语教师培训的组织工作，因为新西伯利亚各高校的不少本土汉语教师都曾是她们的学生，很具有影响力和号召力，而且非常认真负责，召集近 50 名来自各地区各高校、本市各中学以及政府官员保质保量地来参加培训学习。另一名是年青有为的汉语教学法教师 М. А. Курагченко，对教材教法具有丰富的经验。为了搞好通知、教学管理、接待后勤等工作成立了由本土专家和汉语教师组成的组委会。Т. Г. Завьялова 总负责新西伯利亚市大学本土教师的工作，П. С. Кормич 负责志愿者（由 10 名学习汉语的俄罗斯学生组成）小组的工作，负责照相和写简报，О. А. Ворсина 负责外地本土汉语教师的工作，М. А. Курагченко 负责中学本土汉语教师的工作。有两名主持人不仅主持了开幕式和闭幕式，而且还负责主持了平时的讲座、讨论和各类中国文化体验活动。

新西伯利亚国立大学主管教学的副校长 С. Г. Саблина、新西伯利亚国立大学人文系副主任 О. Г. Щеглова、新西伯利亚市政府国际合作及对外经济关系委员会顾问 Е. В. Тимонова、新西伯利亚国立大学人文系东方教研室主任 Е. Э. Войтишек、新西伯利亚国立大学孔子课堂俄中方院长科米萨洛夫和王琳分别在开幕式上讲了话。

培训内容围绕主题，每天一个专题和若干问题：第一个专题：词义在汉语语法教学中的作用（1. 语义学，语法学，词源学；讨论的问题：在汉语的各要素学习过程中您是怎样进行词汇的语义分析？2. 汉语实词和虚词之间的联系；讨论的问题：哪些虚词给您的学生带来的困扰最大？您又是怎么帮助他们克服的？）第二个专题：汉语词汇学习中的文化差异（1. 文化因素在汉语词汇学习和教学中的地位之一 - 《中国广告海报：文词与语境》；讨论的问题：您讲课时是怎样考虑中国文化的交际、国情、意识形态的特点？2. 文化因素在汉语词汇学习和教学中的地位之二 - 汉语中辱骂、贬低，粗话词汇；讨论的问题：在汉语教学中是否存在禁忌语？）第三个专题：汉语语义学与教学法（1. 汉语学习和教学中不可翻译词汇的地位；《名字中的中国文化》2. 教材是语言学习和教书育人的工具；现代教育体系中教材使用者从社会角度对教材的可行性评价方法（指定教学材料分析）第四个专题：汉语的语义和历史 - 1. 成语、歇后语、典故在汉语教学中的运用 - 成语的特点、成语的使用与偏误，如何帮助学生学习成语，关于歇后语的教学探讨；2. 词汇偏误与词汇教学 - 汉语教学活动设计；第五个专题：现代汉语的新词 - 1. 现代汉语新词语概说及新词语产生的途径与原理（社会发展与新词语的产生，语言接触与新词语的产生，模因效应与新词语的产生，现代汉语新词语的形式特征，新词语的来源理据与使用规范）；2. 现代汉语的外来词（汉语外来词的历史与现状，现代汉语外来词的特点，现代汉语外来词的使用）第六个专题：汉语词汇中无类似语言现象 - 现代汉语词的兼类与活用（词的兼类现象，词的兼类产生的原因，词的兼类分类标准，词的兼类与词的活用）。除此之外，每天安排 2 小时中国文化体验课（书法、编中国结、剪纸、茶艺、武术及扭秧歌）。

## 二. 分散培训：教材教法交流

分散的教法培训主要以教材和教法为主要培训内容，每学年两次。根据新西伯利亚地区大中小学的汉语教学情况，培训以汉办的《新实用汉语课本》《快乐汉语》《汉语乐园》等为主干培训教材，针对教师在使用过程中对教材熟悉程度不足以及教学经验欠缺等问题，进行教材教法交流。

如《新使用汉语课本》，让学员了解教材编写的教学法背景、编写框架、语法结构与文化的处理、语言技能的培训等。然后在培训老师的指导下以互动或讨论的方式，就教材的特点、使用、教案、教法、课件等进行研讨和经验交流。具体的形式：首先聘请教学经验丰富的教师介绍教材编写的背景、框架、语法结构以及文化信息；接着每个学校派一名代表以PPT的形式介绍该教材的具体教法和经验，分享优秀案例；最后进行评比，开展讨论，不断进行经验交流。

### 三. 网络在线培训

利用新西伯利亚教育电视台的平台，进行网络在线培训。面向新西伯利亚地区本土汉语教师，由新西伯利亚国立大学人文系东方教研室 Т. Г. Завьялова 主讲；共 6 个月，分别在 2015 年 10 - 12 月、2016 年 3 - 5 月开展，每周 1 次，共 24 次。

本年度讲的是基础文言文，24 个专题，24 讲。具体内容为，句法篇：文言文中常规的句式；文言文中常见的特殊句式；词类活用；句子成分省略；文言文断句；词汇篇：古今异义；文言实词的单音性；由单音词向双音词发展的三种情况；虚词篇：实词与虚词关系；文言文虚词分类；文言文虚词功能与特点。讲座结束后，接受培训的教师将进行学习汇报，Т. Г. Завьялова 等专家组进行点评，给合格者颁发证书。

结束语：

通过每年以上几种形式的培训，旨在切实提高本土教师的汉语和汉语教学水平，增强其国情知识和中国文化的了解，最终达到提高地区整体汉语教学水平的目的。我们将重为建成新西伯利亚地区本土汉语教师培训基地而不懈努力，本土教师将成为汉语在本土推广的主导力量。

### 参考文献

孔子学院发展规划（2012—2020 年）正式发布 // 网络孔子学院，2013 年 2 月 28 日。  
URL: [http://www.chinese.cn/hanban/news/article/2013-02/28/content\\_486140.htm](http://www.chinese.cn/hanban/news/article/2013-02/28/content_486140.htm).

*Материал поступил в редколлегию 05.08.2015*

**Ван Линь**

*Новосибирский государственный университет  
ул. Пирогова, 2, Новосибирск, 630090, Россия*

<sup>2</sup> *Синьцзянский университет,  
ул. Шэнлилу,, 14, Урумчи, 830046, КНР*

*531708076@qq.com*

### **ПРОГРАММЫ ПОВЫШЕНИЯ КВАЛИФИКАЦИИ ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА КЛАССА КОНФУЦИЯ ГФ НГУ**

Дается информация о трех типах программ повышения квалификации для преподавателей китайского языка, реализуемых Центром языка и культуры Китая (Классом Конфуция) гуманитарного факультета НГУ в 2015 г. при поддержке Государственной канцелярии по распространению китайского языка за рубежом (Ханьбань): 1) централизованный тематический семинар; 2) семинары по методике преподавания китайского языка и учебным материалам; 3) онлайн-курсы. Программа первого типа представлена Первым межрегиональным учебно-методическим семинаром «Лексикология и методика преподавания китайского языка», который прошел в Новосибирском университете с 8 по 13 июня 2015 г. Лекции в рамках семинара прочитали приглашенные специалисты: профессор Столичного педагогического университета (г. Пекин) Линь Сюцинь, ст. преподаватель кафедры востоковедения ГФ НГУ Т. Г. Завьялова и ст. преподаватель кафедры китайского языка факультета иностранных языков Новосибирского государственного педагогического университета М. А. Куратченко. Практические

занятия по традиционной культуре Китая провели преподаватели Класса. Участие в семинаре приняли преподаватели китайского языка вузов и школ Новосибирска, Бердска и Барнаула. Семинары по методике преподавания китайского языка и учебным материалам традиционно проводятся дважды в год и посвящены обмену опытом между преподавателями в области конкретных методических приемов и наработок, связанных с использованием тех или иных учебников и учебных пособий. Онлайн-курс для преподавателей китайского языка «Основы классического китайского языка *вэньянь*» (автор – Т. Г. Завьялова) Класс Конфуция планирует начать в октябре 2015 г.

*Ключевые слова:* Институт (Класс) Конфуция, «местные» преподаватели китайского языка, методика преподавания китайского языка.

### **Wang Lin**

*Novosibirsk State University  
2 Pirogov Str., Novosibirsk, 630090, Russian Federation*

*Xinjiang University  
14 Shengli Str., Urumqi, 830046, China*

*531708076@qq.com*

### **TRAINING PROGRAMS FOR LOCAL CHINESE TEACHERS BY CONFUCIUS CLASSROOM AT NOVOSIBIRSK STATE UNIVERSITY**

In the first item of Key Projects of «Confucius Institutes Development Program (2012–2020)», it was pointed out that a priority should be given to the training of local teachers as the key project. Confucius Classrooms at Novosibirsk State University takes the training of local teachers as one of the key tasks and has drawn out three patterns of training local Chinese teachers as follows: centralized special topic training, training on teaching materials and online e-training respectively.

To satisfy the demands of the local Chinese teachers in Novosibirsk Confucius Classrooms at Novosibirsk State University asked the Confucius Institutes Headquarters to send an expert in Chinese teaching to hold a centralized special topic training at Novosibirsk State University. For the purpose of targeted training and guaranteeing training quality, a questionnaire concerning training time, training experts, training contents, training patterns and special topic of training was designed and sent to local Chinese teachers in Novosibirsk to seek their advice and proposals. In accordance with the requirements of Hanban for centralized training of local Chinese teachers, Chinese experts' trainings take up only one half of the overall lectures, and the other half of lectures must be given by local experts. The 2015 training's special topic was «Lexicology and Chinese Teaching Methodology». Lectures were delivered by professor of Capital Normal University (Beijing) Lin Xuqin, senior lecturer of Novosibirsk State University Tatyana Zavyalova and senior lecturer of Novosibirsk State Pedagogical University Marina Kuratchenko. In addition, 2-hour experience classes of Chinese culture such as calligraphy, Chinese knot, paper-cutting, tea art, martial arts, and Yangko dance were offered every day.

Training on teaching materials and methods focuses on textbooks and teaching methods, it is held twice a term. In line with the Chinese teaching situation in universities, middle schools and elementary schools in Novosibirsk, New Practical Chinese Reader Textbook, Kuaile Hanyu (Fun with Chinese) and Chinese Paradise, which were recommended by Hanban, have been taken as the main training textbooks. Under the guidance of experienced trainers, the trainees discuss and exchange ideas on the teaching plans, teaching methods, courseware etc. through interaction and discussion.

Confucius Classroom at NSU plans to start the first online e-training for Chinese teachers in October 2015. Tatyana Zavyalova will give a six-month-long course of lectures (from October through December 2015 and from March through May 2016), once a week, and total 48 hours. This year theme is «Basic Classical Chinese». After the lecture, the trainees are supposed to make a report on their learning, and then a teacher will give some comments and award the qualified trainees certificates.

*Keywords:* Confucius Institute (Class), local teachers of Chinese language, Chinese teaching methods.